

К ДЕВЯНОСТОЛЕТИЮ А. С. СТЕПАНОВОЙ*

JUBILEE OF ALEKSANDRA STEPANOVA



*Всё это веселье на удивление народу,
все кукования на диво славному миру.*

*(Из ёйги У. П. Хойкка,
посвящённой собирателям)*

30 августа 2020 года исполнилось 90 лет старейшему фольклористу и заслуженному деятелю науки Республики Карелия, кандидату филологических наук Александре Степановне Степановой. Более 44 лет, с 1962 по 2007 годы, она проработала в Институте языка, литературы и истории КарНЦ РАН, занимаясь исследованием карельских причитаний, ёйг, сказок, эпических песен и в целом народной культуры. Александра Степановна подготовила за это время монографию, ряд двуязычных научных сборников с развернутым научным аппаратом, толковый словарь причетной лексики и написала десятки статей по фольклористике. Её по праву можно назвать основным исследователем жанра и традиции

* Работа написана в рамках госзадания КарНЦ РАН.

причитывания, а также первым лингвофольклористом Карелии. Имя Александры Степановны широко известно среди финно-угроведов не только за пределами Республики Карелия, но и за рубежом. Древняя калевальская земля вскормила её своим духовным богатством — рунами, лирикой, плачами. Александра Степановна сполна отдала дань любви своей Родине и своему народу, на протяжении почти шестидесяти лет собирая, изучая, пропагандируя и донося до всех желающих бесценные фольклорные сокровища, свои знания и опыт.

Малая родина

Александра Степановна родилась в далёкой глухой карельской деревушке, которой сейчас уже нет. Даже дорога к ней заросла лесом. Называлась она Шомбозеро, это бывший Панозерский приход. Находилась она в двадцати верстах от деревни Хайколя, известной сегодня благодаря имени народного писателя Карелии Ортьё Степанова. Это была совсем маленькая удивительно красивая деревенька, состоявшая из восемнадцати дворов и расположенная на берегу живописного озера. С ней, родной и незабываемой, у Сантры (так будущего учёного звали в детстве) связаны самые теплые и светлые воспоминания. В последний раз она посетила места, где прошло её детство, 11 июня 2006 года, но нашла там только остовы каменных фундаментов и печей, заросшие крапивой, иван-чаем и кустарником. Этот день после холодных продолжительных дождей выдался солнечным и тёплым, с ярко-голубым небом, поэтому Александра Степановна даже осмелилась окунуться в прозрачных водах родного Шомбозера. И возможно, это сакральное омовение и сегодня даёт ей силы полноценно жить, творить и продолжать работать над новыми книгами.

Мама

О ней Александра Степановна рассказывает с особой любовью. Мама сама была неграмотной, но очень хотела, чтобы её дети учились. Она говорила дочке: «Мне не пришлось учиться, учишься ты, может, тебе будет легче жить!» Мама осталась за хозяйку в двенадцать лет. Ей пришлось помогать овдовевшему отцу, ухаживать за четырьмя младшими братьями и сёстрами, выполнять всю женскую работу по дому и хозяйству. Но при этом она была так мала, что даже не могла поставить хлеб в печь, и тогда отец сделал для неё подставку, чтобы девочка могла вставать на неё и доставать до устья... В 16 лет она «убёгом» прямо с беседы вышла замуж. В 1918 году мужа взяли на фронт, мать осталась уже с тремя сыновьями. После смерти мужа она семь лет жила одна, до коллективизации держала овец, двух коров, лошадь. А потом встретила отца Сантры.

Папа

Именно так называет его Александра Степановна: не «отец», а «папа» — по-детски, но с нотками той любви, которой умеют любить только дети. Отца женили насильно, чтобы объединить рыбные тони. Но он, видимо, больше хотел любви и меньше рыбы, и поэтому ушёл от молодой жены к женщине, у которой уже было трое сыновей, и к тому же она была на семь лет старше его...

Александра Степановна хорошо помнит весну 1940 года. Она училась в Хайколе, начались весенние каникулы, и вдруг к ней и ещё одному ребёнку вернулись с фронта отцы — и вот они, счастливые, возвращаются домой не одни, а с отцами!

А потом было лето 1941 года. Они провожают папу на войну. Впереди идут мать с отцом, а сзади — она. Вдруг папа оборачивается и зовет: «Сантра, иди сюда!» А она с криком, плачем мчится в противоположную сторону. И всё... Больше она его не видела. Но с отцом связано еще несколько воспоминаний.

Первопредметы

Однажды, когда Сантре было лет пять, папа привез электрическую лампочку и сказал, что вот в Ухте такие лампы горят, их не надо зажигать, они сами светятся, и керосина не надо, и чистить не надо! Но горят они только в темноте! Как же так? И вот Сантра со сводной сестренкой подвязали на шерстяной нити лампочку к занавеске на окне. Не горит! Отец смеётся: еще светло! Тогда они залезли на печку, завесили все платками, одеялами, прицепили там как-то лампочку — темно стало, но она всё равно не горит! Только потом, дав волю детям поэкспериментировать, отец объяснил, в чем дело.

Александра Степановна помнит первое яблоко, которое привёз папа: «Я до сих пор ощущаю его вкус во рту. Я таких яблок больше не ела. Никогда. Оно было такое красивое, красное с жёлтым, такое большое, такое вкусное!» Но помнит она и вкус основного доступного детям лакомства тех лет — печёной репы...

Помнит, как привезли в деревню первое радио — «и эта тарелка вдруг заговорила!»

Помнит первый самолет в небе, который выбежала смотреть вся деревня...

Университеты

В 1938 году она пошла в школу, которая была в двенадцати километрах от дома, в Хайколе. И каждые выходные эти двенадцать километров дети шли пешком. Первые три года весь образовательный процесс был на карельском языке. Затем началась война, семью эвакуировали в Челябинскую область, где впервые произошло приобщение Сантры к русскому языку. Обучение в Ухтинской средней

школе удалось продолжить только после возвращения из эвакуации, уже на финском языке.

Время было тяжёлое: и голодно, и холодно. Многие ровесники пошли работать в лес. Но мать Сантры мечтала о другой жизни для детей. Да и отец, пока был жив, всё время говорил: «Моя дочка будет учиться столько, сколько хватит школ! До самого высокого!» Поэтому Сантра поехала учиться в Ухту. Но вдруг во время учебного года стали требовать деньги за питание в интернате. А откуда деньги, если мама работала в колхозе, а там ничего не платили!? И вот Сантра ещё с двумя девочками из Ухты за день прошли сорок восемь километров до Хайколы: всё, конец учебы... Следующим утром до Ухты пошла машина, все уже сидят в ней, а Сантра стоит рядом, слезы текут... Это увидел мамин брат и дал ей пятьдесят рублей. Александра Степановна всю жизнь благодарна за это дяде Степану: «Это был такой критический момент, что я могла не пойти в школу, и всё! Две девочки, с которыми я шла, так и остались в деревне».

После седьмого класса она поехала поступать в педучилище, поступила. Но потом узнала, что в первом семестре никому не будут платить стипендию, а без этого в Петрозаводске было не прожить, и она вернулась домой. Год проработала в лесу «на сучках, на сплаве, на приёмке».

А летом случайно увидела объявление в газете, что в Калевале организуют восьмой класс. И она снова пошла учиться, хотя разрыв с одноклассниками был уже четыре года.

Сантра всегда собиралась стать математиком, очень любила физику. Но в девятом классе преподавать русский язык и литературу начала Унелма Семёновна Конкка, в будущем известный фольклорист и человек, сыгравший большую роль в жизни Александры Степановны. И всё перевернулось с ног на голову, или вернее — встало на свои места. И в 1952 году Сантра поступила на финно-угорское отделение университета. После окончания ВУЗа она пять лет проработала учителем на севере Карелии.

Наука

Унелма Семёновна Конкка, любимая учительница, в то время уже работала в Институте языка, литературы и истории. И в ноябре 1963 года она пригласила сюда свою талантливую ученицу. Александра Степановна говорит: «Это было великое чудо, что меня отпустили из школы и что дали комнату в Петрозаводске!»

Так началась её научная деятельность. Она сразу окунулась в работу, поехала с Д. Балашовым в фольклорную экспедицию на Кольский полуостров. Потом Унелма Семёновна взяла её в свою тему: они составляли сборник южнокарельских сказок, Александре Степановне было доверено написание комментариев, самая

сложная часть работы. С поставленной задачей она блестяще справилась, сборник востребован и сегодня.

После этого А. С. Степанова занялась работой над причитаниями, над темой, которой она отдала всю свою жизнь. Это была одновременно и дорога к научным открытиям, и родной мир детства Александры Степановны. Она помнит, как причитывала бабушка на похоронах трёхлётнего мальчика, ровесника игр Сантры. Помнит, как мама, сидя за столом и причитывая, прощалась с домом, когда уезжали из Шомбозера. Во все времена именно через причитания карельская женщина выражала свои чувства в самых тяжёлых жизненных ситуациях. Именно поэтому в деревне причитывать раньше умели многие. Таким образом, возможно, что корни плодотворной научной деятельности Александры Степановны лежат и там, на родине, в глубоком детстве.

Она на протяжении нескольких лет ездила в экспедиции, собрала огромное количество плачей, перевела их на русский язык, на их основе подготовила сборник текстов «Карельские причитания», который был опубликован в 1976 году. Кропотливая работа с текстами побудила А. С. Степанову начать собственные научные разыскания. В 1980 году в Москве в Институте мировой литературы им. А. М. Горького она блестяще защитила кандидатскую диссертацию, посвящённую метафорическому миру причети, «Функционирование системы метафорическим замен в карельских причитаниях».

Научные труды

За годы работы в ИЯЛИ Александра Степановна побывала более чем в пятидесяти экспедициях, собрала более трёхсот часов разнообразного фольклорно-этнографического материала. Она объездила с магнитофоном всю Карелию и успела зафиксировать неизбежно уходящую традиционную культуру карелов. Весь богатейший собранный материал обработан и сдан Александрой Степановной в Фонограммархив ИЯЛИ. Ею составлены и в последние годы проверены подробные описи всех записанных ею аудиокассет. Многие собранные материалы она сама расшифровала и перевела на русский язык. Все расшифровки также систематизированы и хранятся в Научном архиве КарНЦ РАН.

Результаты плодотворной не только собирательской, но и научной деятельности А. С. Степановой внушительны. Она составила несколько сборников со вступительными статьями, с комментариями, переводом на русский язык и развёрнутым научным аппаратом. Они посвящены разным жанрам: это сказки, причитания, ёйги, а также многожанровые хрестоматии по карельскому фольклору.

Кроме того, в 1985 году она подготовила монографию «Метафорический мир карельских причитаний», посвящённую таинственно-иносказательному языку

причетной традиции карелов. Ведущие российские фольклористы Б. Н. Путилов и К. В. Чистов очень высоко оценили эту работу, подчёркивая, что выбранная тема никем не изучалась, но была на пике популярности за рубежом, например, в Финляндии ею занимались ведущие учёные. Таким образом, Александра Степановна впервые ввела в научный оборот тексты карельских причитаний с переводом на русский язык и познакомила как учёных, так и всех желающих с уникальным пластом карельской плачевой культуры.

В 1993 году в соавторстве с Н. А. Лавонен и К. Х. Раутио была опубликована работа об одном практически неисследованном фольклорном жанре «Карельские ёйги». В 2000 году вышло в свет издание «Устная поэзия тунгудских карел», посвящённое духовной и материальной культуре одной из северных групп карелов, к которым довольно редко выезжали собиратели.

Итогом научной деятельности А. С. Степановой можно считать сборник статей «Карельские причитания. Специфика жанра», опубликованный в 2003 году. Автор обобщил всю свою многолетнюю проделанную работу по различным вопросам, связанным с причетной традицией: о свадебных и похоронных причитаниях, о ритуальной составляющей, о жанровой и поэтической специфике, о метафорических заменах и аллитерации, о русских заимствованиях. Здесь же дана характеристика творчества трёх известных причитальщиц Карелии: Анни Лехтонен, Прасковьи Никитиной и Анастасии Никифоровой. Имена этих носителей фольклорной традиции выбраны Александрой Степановной неслучайно, это дань уважения представителям трёх групп карелов: северным, сегозерским и ливвикам.

Особым достижением является уникальная работа А. С. Степановой «Толковый словарь языка карельских причитаний», которая была опубликована в 2004 году и положила начало развитию нового направления в гуманитарной науке Карелии — лингвофольклористике. Словарь представляет собой не только классифицированный свод иноказательной лексики плачевой традиции карелов, но и 1360 словарных статей с толкованием семантики и функций отдельных лексем.

Александра Степановна всегда поддерживала тесные связи с финскими коллегами, лично знакома практически со всеми известными фольклористами Финляндии второй половины 20 века. Научные заслуги А. С. Степановой оценены и за границей. Она является иностранным членом-корреспондентом Общества финской литературы (*Suomalaisen kirjallisuuden seura*), членом Общества Калевалы (*Kalevalaseura*), Финно-угорского общества (*Suomalais-ugrilainen seura*) и Международного общества фольклористов (*Folklore Fellows*). Александра Степановна — заслуженный деятель науки Республики Карелия; награждена медалями и почётными грамотами президиума Карельского филиала

АН СССР, Верховного совета КАССР, правительства Республики Карелия, медалью «Ветеран труда».

А. С. Степанова всегда много помогала молодым коллегам в ИЯЛИ, мы и сегодня часто обращаемся к ней за советом. Она вырастила себе научную смену в лице дочери Эйлы Степановой, которая защитила диссертацию в Финляндии и продолжает исследовать причетную традицию и народную культуру карелов.

Даже уйдя в 2007 году на заслуженный отдых, Александра Степановна не перестала заниматься любимым делом. Несколько лет назад вышла её книга «Помни корни свои», посвящённая родному Шомбозеру, в ней собраны уникальные архивные материалы и личные воспоминания. К 2020 году книга была дополнена фольклорно-этнографическими материалами, записанными от жителей Шомбозера, и переведена на северно-карельское наречие. Буквально недавно она была издана в Финляндии. В 2019 году был переиздан сборник киндасовских баек «Zuakkipoi»/«Были-небылицы» на ливвиковском наречии карельского языка и с переводом на русский язык. К небылицам, изданным в 2004 году, составитель и переводчик сборника А. С. Степанова добавила ещё четыре новых сюжета.

И уже вплотную подойдя к девяностолетнему юбилею, Александра Степановна продолжает работать. Сейчас она готовит дополненное и переработанное издание карельских причитаний.

Самые светлые воспоминания

Вот что теперь вспоминает Александра Степановна из своего долгого жизненного пути.

Первые шесть лет жизни... Шомбозеро... Кажется это была такая долгая жизнь, было столько событий! Светлых, добрых!

Первая любовь... Это было, когда вернулась в деревню после седьмого класса. Ситцевое платье и два хвостика, перевязанных лоскутками от платья. Лунные ночи, он провожает с танцев домой и поёт:

Белые ночи. Мне что-то не спится,
Каждую ночь что-то ноет в груди.
Сколько уж лет жду от жизни хорошего,
А жизнь всё мне шепчет: «Ещё подожди!»

Рождение детей... «Когда родила Эрки, это было такое!.. Я вообще была где-то не на этой земле... Фрукты, записка от Пекки... Это было блаженство!».

Потом поздняя беременность и ещё одно неожиданное счастье — доченька, Эйла, радость всей жизни!

И внучки... Значит, жизнь продолжается! И будет продолжаться!

И жить хорошо!

«Самое тяжёлое время было — это когда не было рядом мужа Петра. Когда поступила на работу в ИЯЛИ, первое время жила в полуподвале. Было тяжело, денег не хватало, помощь попросить не у кого... Но я выйду из этого подвала на солнышко — ветерок такой тёплый, солнце светит, небо голубое, птички поют, люди идут, а в голове строчки Маяковского: “И жизнь хороша! И жить хорошо!” Все равно жизнь хороша! Пусть сейчас трудно, но это временно, это не может все время продолжаться!.. Мне всегда везло: рядом всегда были хорошие люди! всю жизнь! Мама... Папа... Дядя Степан... Унелма Семёновна... Соседи в Лоухском районе и Кедрозере... Вяйзенены... Свекровь... Тетя Катя... и многие-многие другие».

Человек

Александра Степановна прекрасный человек! Целеустремлённый, ответственный, добрый, щедрый, искренний, готовый всегда прийти на помощь и поделиться своими знаниями! Она жизнерадостна, всегда бодра и довольна жизнью и этим позитивом заряжает окружающих. В её душе нет места зависти и унынию.

С днём рождения, дорогая Александра Степановна!

Желаем Вам здоровья, жизненной энергии, радости! И такой же жажды жить и постигать новое, которой Вы обладаете и сегодня!

В. П. Миронова

А. И. Иванова